

19 November 2009

RUSSIAN
Original : ENGLISH,
FRENCH AND RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Семьдесят вторая сессия, 23-25 февраля 2010 года
Пункт 3 повестки дня

Вопросы, вытекающие из решений Европейской экономической комиссии и других органов и конференций Организации Объединенных Наций

Записка секретариата

The secretariat reproduces hereafter the text of resolution 2009/19 which was adopted by the Economic and Social Council at its substantive session of 2009 (6 to 31 July 2009).

2009/19

Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и Согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1999/65 от 26 октября 1999 года и 2007/6 от 23 июля 2007 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и Согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ за двухгодичный период 2007–2008 годов¹,

А. Работа Комитета, касающаяся перевозки опасных грузов

признавая важное значение работы Комитета по согласованию кодексов и правил, касающихся перевозки опасных грузов,

памятуя о необходимости постоянного поддержания стандартов безопасности и содействия развитию торговли, а также о важном значении этой работы для различных организаций, отвечающих за разработку правил перевозок различными видами транспорта, с должным учетом растущей озабоченности по поводу

¹ E/2009/55.

охраны жизни, собственности и окружающей среды путем обеспечения безопасности и надежности перевозок опасных грузов,

отмечая постоянный рост объема опасных грузов в мировом товарообороте и быстрое развитие технологий и инновационных подходов,

напоминая, что, хотя основные международные документы, регулирующие перевозку опасных грузов различными видами транспорта, и многие национальные правила в настоящее время в большей степени согласованы с Типовыми правилами, прилагаемыми к принятым Комитетом рекомендациям по перевозке опасных грузов, требуется проведение дальнейшей работы по согласованию этих документов для укрепления безопасности и содействия развитию торговли; и напоминая также, что неоднородный прогресс в обновлении национального законодательства в области внутреннего транспорта в некоторых странах мира продолжает представлять серьезные затруднения для международных смешанных перевозок,

1. *выражает свою признательность* Комитету экспертов по перевозке опасных грузов и Согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ за работу по вопросам, касающимся перевозки опасных грузов, включая обеспечение безопасности в процессе их перевозки;

2. *просит* Генерального секретаря:

a) разослать новые и измененные рекомендации по перевозке опасных грузов² правительствам государств-членов, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и другим заинтересованным международным организациям;

b) опубликовать самым экономичным способом шестнадцатое пересмотренное издание «Рекомендаций по перевозке опасных грузов: типовые положения»³ и пятое пересмотренное издание «Рекомендаций по перевозке опасных грузов: руководство по испытаниям и критериям»⁴ на всех официальных языках Организации Объединенных Наций не позднее конца 2009 года;

c) поместить эти публикации на веб-сайте Европейской экономической комиссии⁵, которая оказывает Комитету секретариатские услуги, и выпустить их также на КД-ПЗУ;

3. *предлагает* всем правительствам, региональным комиссиям, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и другим заинтересованным международным организациям препроводить секретариату Комитета свои мнения о работе Комитета вместе с любыми замечаниями, которые они, возможно, пожелают высказать в отношении рекомендаций по перевозке опасных грузов;

² ST/SG/AC.10/36/Add.1 и Add.2.

³ United Nations publication, Sales No. E.09.VIII.2.

⁴ Готовится к публикации.

⁵ www.unece.org/trans/danger/danger.htm.

4. *предлагает* всем заинтересованным правительствам, региональным комиссиям, специализированным учреждениям и заинтересованным международным организациям принимать во внимание рекомендации Комитета при разработке или обновлении соответствующих кодексов и правил;

5. *просит* Комитет изучить, в консультации с Международной морской организацией, Международной организацией гражданской авиации, региональными комиссиями и заинтересованными межправительственными организациями, возможности для совершенствования внедрения Типовых правил перевозки опасных грузов во всех странах с целью обеспечения высокого уровня безопасности и устранения технических препятствий на пути развития международной торговли, в том числе на основе дальнейшего согласования международных соглашений или конвенций, регламентирующих международную перевозку опасных грузов;

6. *предлагает* всем правительствам, а также региональным комиссиям или заинтересованным организациям, Международной морской организации и Международной организации гражданской авиации информировать Комитет об отклонениях положений национальных, региональных или международно-правовых документов от положений Типовых правил, чтобы позволить Комитету разработать совместные руководящие принципы для повышения согласованности между этими требованиями и сокращения излишних препятствий; определения имеющихся существенных различий между международными, региональными и национальными правилами на отдельных видах транспорта с целью сокращения этих различий в максимально возможной степени и обеспечения того, чтобы в тех случаях, когда такие различия необходимы, они не препятствовали безопасной и эффективной перевозке опасных грузов; проведения редакторской проверки Типовых правил и различных документов по перевозке отдельными видами транспорта, чтобы повысить ясность изложения, удобство использования и легкость перевода;

В. Работа Комитета по вопросам, касающимся Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ

намятуя о том, что в пункте 23(с) Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)⁶ содержался призыв к странам стремиться к возможно более оперативному внедрению Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ с целью обеспечить ее применение в полном объеме к 2008 году,

намятуя также о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 57/253 от 20 декабря 2002 года одобрила Йоханнесбургский план выполнения решений и просила Экономический и Социальный Совет осуществить положения этого

⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.I и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

плана, имеющие отношение к его мандату, и, в частности, способствовать осуществлению Повестки дня на XXI век путем усиления общесистемной координации,

с удовлетворением отмечая:

а) что Европейская экономическая комиссия, а также все программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами химической безопасности в области транспорта или окружающей среды, в частности Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международная морская организация и Международная организация гражданской авиации, уже предприняли надлежащие шаги для изменения своих правовых документов с целью внедрения Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ до конца 2008 года или рассматривают возможности для их изменения в кратчайшие сроки;

б) Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация и Всемирная организация здравоохранения также предпринимают надлежащие шаги с целью изменения своих существующих рекомендаций, кодексов и руководящих принципов в области химической безопасности в соответствии с Согласованной на глобальном уровне системой, в частности в таких областях, как гигиена и безопасность труда, обращение с пестицидами и предупреждение и лечение отравлений;

с) согласованная на глобальном уровне система уже действует в Новой Зеландии с 2001 года и Маврикии с 2004 года⁷;

д) 20 января 2009 года вступил в силу новый Регламент Европейского парламента и Совета по применению Согласованной на глобальном уровне системы в государствах — членах Европейского союза и в Европейской экономической зоне⁸;

е) другие государства-члены, участвующие в деятельности Подкомитета экспертов по Согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ, активно занимаются подготовкой пересмотренных вариантов национального законодательства, касающегося химических веществ, в целях внедрения Согласованной на глобальном уровне системы;

ф) ряд программ Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и региональных организаций, в частности Учебный и научно-исследовательский институт

⁷ Информация, в разбивке по странам, о внедрении Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ с помощью международно-правовых документов, рекомендаций, кодексов и руководящих принципов имеется на веб-сайте Европейской экономической комиссии (www.unecce.org/trans/danger/publi/ghs/implementation_e.html).

⁸ Постановление (ЕС) No.1272/2008 Европейского парламента и Совета от 16 декабря 2008 года о классификации, маркировке и упаковке веществ и смесей, изменяющее и отменяющее директивы 67/548/ЕЕС и 1999/45/ЕС и изменяющее постановление (ЕС) No.1907/2006 (Официальный журнал Европейского союза, L353 от 31 декабря 2008 года).

Организации Объединенных Наций, Международная организация труда, Всемирная организация здравоохранения, Европейская экономическая комиссия, Форум Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества, Организация экономического сотрудничества и развития, правительства, Европейская комиссия и неправительственные организации, представляющие химическую промышленность, организовали или способствовали организации многочисленных рабочих совещаний, семинаров и других мероприятий по созданию потенциала на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях с целью повышения осведомленности администрации, сектора здравоохранения и промышленности о Согласованной на глобальном уровне системе и обеспечения готовности к ее внедрению,

сознавая, что для эффективного внедрения потребуются дальнейшее сотрудничество между Подкомитетом экспертов по Согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ и заинтересованными международными органами, непрерывные усилия правительств государств-членов, сотрудничество с промышленными кругами и другими заинтересованными сторонами и значительная поддержка деятельности по созданию потенциала в странах с переходной экономикой и развивающихся странах,

напоминая об особом значении глобального партнерства Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, Международной организации труда, Организации экономического сотрудничества и развития в области создания потенциала для внедрения Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ с целью создания потенциала на всех уровнях,

1. *выражает признательность* Генеральному секретарю за выпуск второго пересмотренного издания «Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ» на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, в виде публикации⁹ и на КД-ПЗУ¹⁰, и за ее размещение вместе с соответствующими информационными материалами на веб-сайте Европейской экономической комиссии, которая оказывает Комитету секретариатские услуги⁸⁷;

2. *выражает глубокую признательность* Комитету, Европейской экономической комиссии, программам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим заинтересованным организациям за их плодотворное сотрудничество и приверженность внедрению Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ;

3. *просит* Генерального секретаря:

а) разослать поправки¹¹ ко второму пересмотренному изданию «Согласованной на глобальном уровне системы

⁹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.07.II.E.5 и исправление.

¹⁰ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E/F/S.07.VIII.4.

¹¹ ST/SG/AC.10/36/Add.3.

классификации и маркировки химических веществ» правительствам государств-членов, специализированным учреждениям и другим заинтересованным международным организациям;

b) опубликовать самым экономичным способом третье пересмотренное издание¹² «Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ» на всех официальных языках Организации Объединенных Наций не позднее конца 2009 года, а также выпустить его на КД-ПЗУ и поместить на веб-сайте Европейской экономической комиссии;

c) продолжать предоставлять информацию о внедрении Согласованной на глобальном уровне системы для ее размещения на веб-сайте Европейской экономической комиссии;

4. *предлагает* правительствам, которые еще не сделали этого, в кратчайшие сроки принять необходимые меры, действуя в рамках надлежащих национальных процедур и/или законодательства, по внедрению Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ;

5. *вновь предлагает* региональным комиссиям, программам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим заинтересованным организациям оказать содействие внедрению Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ и в соответствующих случаях внести поправки в свои международно-правовые документы по вопросам безопасности перевозок, безопасности труда, защиты потребителей и охраны окружающей среды для реализации Согласованной на глобальном уровне системы с помощью таких документов;

6. *предлагает* правительствам, региональным комиссиям, программам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим заинтересованным организациям предоставлять Подкомитету по Согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ информацию о принимаемых мерах по внедрению Согласованной на глобальном уровне системы во всех соответствующих секторах с помощью международных, региональных или национальных правовых документов, рекомендаций, кодексов и руководящих принципов, включая, когда это применимо, информацию о переходных периодах для ее внедрения;

7. *рекомендует* правительствам, региональным комиссиям, программам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим соответствующим международным и неправительственным организациям, в частности промышленным кругам, усилить их поддержку внедрения Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ путем участия в финансировании и/или предоставлении технической помощи для осуществления мероприятий по созданию потенциала в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

¹² ST/SG/AC.10/30/Rev.3.

С. Программа работы Комитета

принимая к сведению программу работы Комитета на двухгодичный период 2009–2010 годов, содержащуюся в пунктах 46 и 47 доклада Генерального секретаря⁸³,

отмечая относительно низкий уровень участия экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе Комитета и необходимость содействия их более широкому участию в его работе,

1. *постановляет* одобрить программу работы Комитета;

2. *подчеркивает* важное значение участия экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе Комитета, в этой связи призывает вносить добровольные взносы для обеспечения их участия, в том числе путем покрытия их путевых расходов и расходов на оплату суточных, а также предлагает государствам-членам и международным организациям, которые в состоянии сделать это, делать такие взносы;

3. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету в 2011 году доклад об осуществлении настоящей резолюции, рекомендаций по перевозке опасных грузов и Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ.

*42-е пленарное заседание
29 июля 2009 года*
